

010.13

44842

CIIca  
II

**C.F.I.**

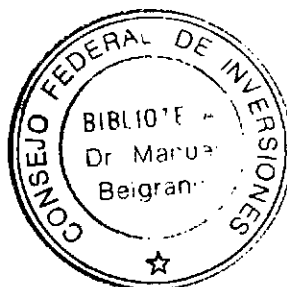
**JUJUY**

**CAPACITACIONES PARA EL DESARROLLO  
TEXTIL-ARTESANAL**

**SEGUNDO INFORME PARCIAL**

**JULIA MARGARITA CABANA**

**BUENOS AIRES 18 DE OCTUBRE DE 2004**



**SECRETARIO GENERAL DEL C.F.I.**  
**ING. JUAN JOSÉ CIÁCERA**

## **Resumen**

El presente documento tiene como objetivo informar acerca de las acciones realizadas a partir del día 19 de Agosto del 2004 hasta la fecha, en el marco del Proyecto “Capacitaciones para el desarrollo textil-artesanal”.

En el mismo se describen las actividades realizadas en los distintos talleres (desde el segundo encuentro hasta el noveno) y la visita de la artesana mapuche Claudina Romero de Aluminé Provincia del Neuquen.

Por último se incluye planilla de asistencia de los beneficiarios del programa.

Así también se adjunta al presente informe cuadernillo de material teórico elaborado por el Equipo Técnico del programa.

## Índice

Resumen.....	3
Índice.....	4
Actividades realizadas desde el día 19 de Agosto.....	5
Actividades realizadas.....	6
Desarrollo de los talleres.....	7
Taller de Hilado y Teñido.....	8
Taller de Aportes psicosociales.....	15
Taller de Historia y Cultura de la Quebrada de Humahuaca.....	23
Visita de la artesana mapuche Claudina Romero.....	27
Actividades realizadas.....	28
Bibliografía general.....	31
Planilla de Asistencia a los talleres.....	32

**ACTIVIDADES REALIZADAS DESDE EL DIA 19  
DE AGOSTO HASTA LA FECHA**

## **Actividades realizadas**

- Reuniones de Equipos Temáticos a fin de acordar y planificar los talleres.
- Organización de la visita de la artesana mapuche Claudina Romero a nuestra provincia con el objeto de intercambiar experiencias, aprendizajes, información, etc. sobre técnicas en hilado, lavado y teñido.
- Lectura, reflexión y análisis de material relacionado con las temáticas a abordar en los talleres.
- Funcionamiento del Seminario Interno.
- Reuniones de evaluación de contenidos y metodología de los talleres.
- Disertación y participación en la EXPOJUY 2004.
- Compra del material, equipamiento e insumos necesarios para los talleres.
- Elaboración de cuadernillo con material teórico referido a las temáticas abordadas en los diferentes talleres, desde el primer encuentro hasta la fecha.

## **DESARROLLO DE LOS TALLERES**

## **Taller de Esquila e Hilado**

### **Segundo encuentro:**

#### **Actividades realizadas: Esquila e Hilado**

En esta oportunidad la esquila se realizó en un cuero de oveja (Peso total 1,900 Kg.), y un cuero de llama (Peso total 3,500 Kg.), se explicó en qué consiste la esquila. Se clasificó la lana según el lugar del cuero y su utilización.

La demostración de esquila se hizo con cuchillo. Se dio entre 10' y 5' de tiempo a cada persona para que esquile, se pesó la lana cortada. De esa manera se comenzó a controlar los tiempos utilizados en todo el proceso y la cantidad en Kg.

Al final del taller se explicó que el proyecto respeta las normas de comercio justo y una de ellas tiene que ver con preservar la salud, por ello durante las prácticas del taller se utilizaron barbijos, guantes y delantales.

Se agregó para la esquila un cuero de llama (Peso total 3,500 Kg.) y un cuero de oveja de 2,250 Kg.

Sin prelavado se comenzó el desmote y limpieza de la lana para el posterior hilado. Se entregaron las puskas a cada beneficiario para el hilado. La demostración de esta técnica se realizó en forma individual. Una sola de las asistentes hiló sin dificultad, para el resto era la primera vez que lo hacía.

Para evacuar las dudas sobre la esquila se volvió a explicar el tema y se respondieron dudas e inquietudes.

### **Tercer encuentro**

#### **Actividades realizadas: Prelavado**

La técnica del prelavado fue implementada a partir de la experiencia realizada en Neuquén. Se explicó que la práctica del prelavado no es usual en la gente de esta zona, pero si es aconsejable cuando se pretende mejorar la calidad de la lana.

El lavado de lana de oveja y fibra de llama se hizo con agua fría, algunos lavaron con jabón en pan y el resto con jabón en polvo.

Los guantes utilizados no fueron los ideales, se rompieron y resultaron muy cortos.

El resultado: en la lana de oveja lavada con jabón en pan, se vio tendencia a apelmazar, un poco menos en aquella lavada con jabón en polvo. En la fibra de llama en ambos casos (jabón en pan y en polvo) quedó bien.



#### **Cuarto encuentro**

##### **Actividades realizadas: Hilado**

Seguimiento individualizado de cada asistente

Sonia Pérez: Hila sin dificultad. (sin prelavado), hila fino muy retorcido.

Marina Gregorio: Hila sin dif. (sin prelavado), hila bastante parejo.

Salomé Sajama: Hila sin dif. (sin prelavado), hila bastante parejo.

Rosalía Robles: Sabe hilar (pre-lavada), muy parejo.

Verónica Montial: Sabe hilar (pre-lavada), muy parejo.

Laura Colque: Desmote bueno - se inicia en el hilado, práctica c/l/oveja.

Roxana Cruz: Hila bastante parejo.

Patricia Aramayo: Desmote bueno - se inicia en el hilado (lana prelav.)

Paulina Quispe: Desmota fibra de llama prelavada.

Sergio Ramos: Desmota y se inicia en el hilado.

Verónica Cruz: Sabe hilar. Termino hilado sin prelavar.

Bonifacia Sajama: Desmote prolijo. Se inicia en el hilado.

Mirta C. Ávalos: Desmote prolijo. Se inicia en el hilado.

Alberto Choque: Desmote prolijo. Se inicia en el hilado.

Patricia Alejo: Sabe hilar.

Analía Quipildor: Desmota y prepara la lana para hilar.

María Rosa Gonzáles: Hila lana de oveja prelavada con dificultad.

Cristina Pérez: Desmota. Se inicia en el hilado (llama prelavada).

Ana María Farfán: Desmota. Se inicia en el hilado (llama prelavada).

Elsa Sajama: Sabe hilar, falta mejorar un poco (lana oveja).

Noemy Zerpa: Desmota y se inicia en el hilado.

Dina Angulo: Sabe hilar bien.

Luisa Atencio: Desmota y se inicia en el hilado.

Noelia Tolaba: Desmota y se inicia en el hilado

Tatiana Urzagasti: Desmota y se inicia en el hilado

Carmen Rosa Carrazana: Desmota y se inicia en el hilado

Elena R. Ibáñez: Desmota y se inicia en el hilado

Elizabeth Quispe: Desmota y se inicia en el hilado

Celina Viste: Desmota, hila, falta mejorar.

Noelia Ales: Desmota, hila bien.

Fortunata Cruz: Desmota, se inicia en el hilado.

Etelvina E. Vilca: Sabe hilar bien.

Colque Inocencia: Sabe hilar, falta mejorar.

### **Quinto encuentro**

#### **Actividades realizadas: Hilado**

En general se observó que aquellas personas que se iniciaron en el hilado van mejorando notablemente en el manejo de la puska, sólo falta mejorar en el grosor del hilo que debe ser parejo. Se comenzó con la entrega de lana para hilado para dos agujas (no muy torcido).

Mónica Cachagua	1 Kg. Hila bien
Verónica Montial	1 Kg. Hila bien
Roxana Cruz	1 Kg. Hila bien
Dina Angulo	1 Kg. Hila bien
Patricia Alejo	1 Kg. Hila bien
Elena Ibáñez	Práctica aún con dificultad.
Carmen. R. Carrazana	Práctica aún con dificultad.
Javier Choque	Práctica aún con dificultad.
Luisa Atencio	Práctica aún con dificultad.
Angélica Cuellar	Sabe hilar (Inicia con esquila-desmote)
Elsa Sajama	1 Kg. Hila bien
Lucrecia Cruz	1 Kg. Hila bien

### **Sexto encuentro**

#### **Actividad realizada: Hilado**

En general la práctica del hilado mejora.

Se inician con esquila, desmote e hilado: Yolanda Virginia Cruz y Nieves Pastora Gutiérrez.

Se continúa entregando lana para hilo para dos agujas.

Fortunata Cruz	1 Kg.
Elizabet Quispe	1 Kg.
Paulina Quispe	½ Kg.
Carmen Rosa Carrazana	½ Kg.
Luisa Atencio	½ Kg.

María Gonzáles	½ Kg.
Noemy Zerpa	½ Kg.
Tatiana Urzagasti	½ Kg.
Patricia Aramayo	½ Kg.
Bonifacia Sajama	½ Kg.
Rosalía Robles	½ Kg.
Noelia Tolaba	½ Kg.
Sergio Ramos	½ Kg.
Angélica Cuellar	½ Kg.
Nieves Pastora Gutiérrez	½ Kg.
Sonia Pérez	½ Kg.
Marina E. Gregorio	½ Kg.
María De los A. Pérez	½ Kg.
Petrona Velásquez	1 Kg.
Elisa Cruz	1 Kg.
Verónica Cruz	1 Kg.
Celina Vilte	1 Kg.
Celestina M. Ávalos	1 Kg.
Javier Choque	1 Kg.

### **Séptimo encuentro**

#### **Actividad realizada: Hilado**

Se continúa con práctica de hilado, en algunas falta mejorar el grosor parejo.

Se continúa entregando lana.

Paulina Quispe	½ Kg.
Carmen Rosa Carrazana	½ Kg.
Luisa Atencio	½ Kg.
Cristina Pérez	1 Kg.
Noemy Zerpa	½ Kg.
Ana María Farfán	1 Kg.
Inocencia Colque	1 Kg.
Yolanda Cruz	1 Kg.
Bonifacia Sajama	½ Kg.
Rosalía Robles	½ Kg.

Noelia Tolaba	½ Kg.
Sergio Ramos	½ Kg.
Angélica Cuellar	½ Kg.
Nieves P. Gutiérrez	½ Kg.

### **Octavo encuentro**

**Actividades realizadas: Visita e intercambio de experiencias y técnicas con la artesana mapuche.**

Se presentó a Claudina Romero, artesana neuquina, quien presentó muestras de lanas de las diversas razas que se crían en el lugar (corradal, merino y mezclas de las mismas, chivo), muestras de hilos teñidos con vegetales de la zona: Ej. Paramela y salvia (color verde); cáscara de cebolla, radal y pimpinela (morado). Demostró práctica de telar mapuche (enhebrado, peinecillo) con dos colores. También expuso diferentes prendas confeccionadas por ella misma (fajas, bolsos, camino de mesa, etc.).

Las asistentes demostraron gran interés y se observó gran participación en el aprendizaje de la técnica en telar mapuche.

Se inició la práctica del hilado en rueca, con un poco de dificultad, debido a la falta de práctica.

Se continuó con la entrega de lana.

Laura Colque	1 Kg.
Amalia Quipildor	1 Kg.
Ernestina Cruz	1 Kg.
Jacinta Martínez	1 Kg.
Noelia Alejo	1 Kg.
Hugo Gutiérrez	1 Kg.
Nelly Martínez	½ Kg.

Se iniciaron en esquila, desmote e hilado: María C. Mamani, Lorena Noemy Chiliguay.

Elisa Cruz entregó 1 Kg. de hilo y anunció que por razones económicas no asistirá al curso.

### **Noveno encuentro**

**Actividad realizada: Hilado**

Se continúa con hilado para dos agujas.

Laura Silvina Colque: Mejoró notablemente, está logrando hilo parejo.

Inocencia Colque: Comenzó a torcer el Kg. de lana entregada.

Patricia Aramayo: Hilado desparejo, se mostró cómo debe corregir.

Rosalía Robles: Hila bien, manifiesta que no dispone de tiempo.

Mirta Ávalos: Mejora notablemente. Hila muy lentamente.

Mónica Cachagua: Hila muy bien. No dispone de tiempo.

Amalia S. Quipildor: Practica con lana oveja, aún hilo desparejo.

Lorena Noemy Chiliguay: Practica con lana oveja, con mucha dificultad.

Angélica Cuellar: Hila muy bien. Está terminando lana entregada.

Nieves Pastora Gutiérrez: continua hilando bien y entregó lana.

Angulo, Dina: Hila bien, comenzó a torcer.

Se informó que el taller de hilado se extenderá en una hora más, para poder avanzar en su práctica.

En el grupo del día sábado observamos lo siguiente:

Bonifacia Saja: Comenzó a torcer.

Carmen R. Carrazana: Comenzó a torcer.

Elsa Sajama: Está terminando, lleva para lavar.

Tatiana Urzagasti: Hiló la mitad. Falta emparejar.

Noemy del V. Zerpa: Hiló la mitad bien.

Fortunata Cruz: Empieza a torcer.

Noelia Edith Tolaba: Lento, el hilado bastante parejo.

Celina Victoria Vilte: Hiló más o menos  $\frac{1}{2}$  Kg. no dispone de tiempo.

Elizabeth Quispe: Hiló más de  $\frac{1}{2}$  Kg. Mejora notablemente.

Patricia Nélida Alejo: Hiló más de la mitad. (Falta de tiempo).

Elena Rita Ibáñez: Práctica con lana de oveja bien, lleva  $\frac{1}{2}$  Kg. lana.

Sergio Ramos: Hilado mejoró.

Yolanda H. Cruz: Terminó hilo de oveja. Comenzó a hilar lana entregada. Bien.

Elva Rosa Martínez: Terminó práctica lana de llama. Falta mejorar grosor.

Manifiesta que la lana entregada aun le falta y le ayuda la madre.

Verónica Montial: Hiló más de la mitad. Muy bien.

Petrona Velásquez: Hiló más de la mitad. Muy bien.

Paulina Quispe:Terminó de hilar para dos agujas, lleva ½ Kg. para telar.

Cristina Pérez:Terminó práctica con lana de llama. Comienza a hilar lana entregada. Aún hila despacio.

Etelvina E. Vilca:Hiló ½ Kg. No dispone de tiempo.

María Rosa González:Hila con dificultad.

Hugo Gutiérrez:Hila con dificultad.

Lucrecia Cruz:Terminó de hilar y torcer. Lleva para lavar (muy bien).

## **Taller de Aportes Psicosociales**

### **Segundo encuentro**

**Temática abordada:** "El trabajo, el hombre y la Sociedad"

#### **Actividades realizadas:**

A fin de reforzar los vínculos entre los integrantes del grupo, elaboramos distintivos con nuestros nombres y/ o símbolos que nos identifiquen, mientras dialogamos acerca de lo realizado en el taller práctico. Deseamos destacar que el llevar los distintivos facilitó un mayor acercamiento entre los integrantes del grupo, y entre éstos y los capacitadores.

Para abordar la temática del trabajo se utilizó como técnica "la sopa de palabras". La misma consistió en escribir en tarjetas algunas palabras que se relacionan o son utilizadas para definir lo que se entiende por trabajo, con el propósito que en grupos eligieran de 5 a 10 para construir un concepto propio de la palabra "trabajo". Esta definición se plasmó en un afiche posteriormente socializado en un plenario. Las palabras propuestas fueron las siguientes: aprendizaje, instinto, solo realizado por el hombre, actividad, dinero, no pago, objetivo, juego, obligación, castigo, placentero, subsistencia, autoestima, status social, creatividad, individualidad, público, privado, varones, mujeres, educación, poder, ambiente, infancia, necesidades, máquina, habilidades, arte, experiencia, sabiduría, herencia, familia, tradición, crisis, grupo.

Las palabras más utilizadas fueron: sólo realizado por el hombre, actividad, dinero, objetivo, obligación, placentero, autoestima, creatividad, necesidades, educación, sabiduría, familia, crisis, tradición, grupo.

Las palabras menos utilizadas: no pago, instinto, máquina, público, privado, status social, poder, infancia.

Lo que llamó mucho la atención fue: la relación entre juego y trabajo, la oposición instinto-aprendizaje, trabajo y género, el mito del trabajo como castigo.

Las conclusiones a las que arribamos fueron las siguientes:

- Pueden trabajar todas las personas, más allá de los saberes adquiridos en la escuela o en el hogar.
- El juego es una herramienta fundamental para aprender el valor del trabajo y los roles laborales.
- Trabajar es un aprendizaje desde la infancia a partir de modelos familiares y sociales.

- El trabajo puede influir en nuestra autoestima y valoración. La falta del mismo genera una crisis personal, familiar y social.
- En un trabajo tenemos que sentirnos cómodos. “Hacer lo que nos gusta, poner nuestra creatividad hace más placentero el mismo”.
- El trabajo “no pago” de la mujer en el hogar no es reconocido como tal.

Cada grupo pudo elaborar definiciones muy ricas que reflejan su percepción del concepto “trabajo”, incluso utilizando las mismas palabras y otorgándoles distintos significados. Aún aquellas personas que no accedieron a la educación formal construyeron definiciones muy precisas a partir de su propia experiencia, destacando nosotros la importancia de los saberes previos.

### **Tercer Taller**

**Temática abordada:** “El trabajo artesanal”.

#### **Actividades realizadas:**

A partir de la técnica del P.I.N. profundizamos sobre los aspectos positivos y negativos del trabajo artesanal, a fin de reconocerlos, compartirlos y generar estrategias de cambio. Cada grupo colocó en un afiche aspectos que consideraba positivos, indiferentes y negativos del trabajo artesanal. Luego en el plenario se intercambiaron opiniones, similitudes y diferencias.

Los grupos coincidieron que los aspectos positivos del trabajo artesanal son los siguientes:

- El trabajo artesanal constituye una fuente de sustento económico.
- Permite expresar sentimientos, estados de ánimo, creatividad.
- Nos relaja, ayuda a conocernos. Incrementa nuestra autoestima.
- Permite trabajar en grupo o en el hogar, sin horarios.
- Utilización y valoración de la materia prima de la zona.
- Permite la difusión y el rescate de la propia cultura.

Los aspectos negativos destacados fueron los siguientes:

- No es reconocido y valorado.
- No se cuenta con el espacio físico para su venta.
- No hay mercado comercial constante.
- No hay precio justo del producto.



- Baja calidad y utilización de materiales industriales.
- Usurpación de la materia prima.
- Venta de productos artesanales de otras zonas.
- Falta de seguridad y confianza del artesano.
- Falta de estrategias de marketing.
- Falta de organización y unión de artesanos.
- Poco apoyo del gobierno para fomentar la artesanía.
- Poca cantidad de producción.
- Egoísmo de los artesanos que no dan a conocer lo que saben.

Y los aspectos que resultaron indiferentes fueron: la edad, las distintas capacidades, el sexo, la falta de instrumentos “el artesano trabaja donde sea y como sea”.

Se dialogó acerca de la importancia de la organización para afrontar las vicisitudes del trabajo artesanal. Así también se llegó a la conclusión de que muchos aspectos negativos pueden convertirse en positivos si se generan estrategias adecuadas.

#### **Cuarto Taller**

**Temática abordada:** “La situación particular en relación a la artesanía. Introducción a la temática de género a partir de su relación con el trabajo”.

#### **Actividades realizadas:**

Cada integrante del grupo debía contestar en una hoja las siguientes preguntas: ¿Por qué soy artesano o capacitador (o quiero ser artesano)?, ¿Quise trabajar en otra cosa?, ¿En qué?, ¿Por qué no pude?, ¿En que trabajaban los varones de mi familia?, ¿Y las mujeres?, ¿Qué me imagino haciendo dentro de 5 años?. Luego de contestar a las preguntas, las historias escritas debían circular para que cada uno pueda leerlas en silencio. A partir de esto el objetivo era encontrar aspectos comunes y diferentes entre las mismas.

Los grupos resaltaron lo siguiente:

- Existían muchos más aspectos comunes que diferentes entre las historias. Esto último se reducía a la edad y formas de expresarse.
- En todas las familias se tenía contacto con la artesanía en general y existía un gusto por tejer. Muchos son artesanos porque les gusta o porque en la familia esta actividad ocupó un lugar importante y se transmitió de generación en generación.

*Me siento artesana porque mis abuelos tejían, yo recuerdo que los ayudaba. Lo mismo pasó con mis padres, esquilábamos, lavábamos lana e hilábamos mientras pastábamos las ovejas en el campo.*

*Soy artesano porque me gusta, nace de mi ser, viene de mis abuelos, transmito su sabiduría de ellos.*

- No haberse preguntado “por que soy lo que soy”.
- Desear enseñar a otros o transmitir lo que saben.
- No poder realizar otras actividades por haberse casado, haber tenido hijos, o por la situación económica; lo que llevó a que el “saber familiar” surja como fuente de trabajo.

*Quise trabajar en otra cosa. Pero no pude porque tuve a mi hija, era muy pequeña y no pude terminar de estudiar y trabajar.*

*Me hubiese gustado mucho ser maestra. Pero no pude por mis padres, éramos muchos hermanos y él no tenía un salario.*

- Los trabajos de los varones en la familia eran variados (ganadería, minería, agricultura), las mujeres además de ser amas de casa, eran ayudantes o compartían las actividades con los hombres. Algunos ni siquiera mencionaron a las mujeres de la familia. Llamó la atención la existencia al mismo tiempo de hombres tejedores en las generaciones anteriores.
- Muchos destacaron las expectativas que los hijos estudien para que tengan las oportunidades que ellos sienten no haber tenido.
- Fue notable la coincidencia en relación al propósito de continuar la actividad artesanal de forma organizada y con miras a la comercialización. Plantearon proyectos comunes: seguir capacitándose, tener un negocio propio, organizarse en cooperativas.

*Dentro de cinco años me imagino haciendo productos artesanales para la venta, vendiendo mi producto con una calidad más avanzada y también dentro de mi imaginación y como un proyecto es crear una cooperativa con algunas personas que concurran a este curso de capacitación.*

Para finalizar la tarea se solicitó que de manera individual contestaran dos preguntas con el fin de realizar un seguimiento personalizado del proceso individual de cada participante del taller.

¿Qué sentido tiene para mí el trabajo artesanal?, ¿Qué lugar ocupa en mi vida?.

A continuación transcribimos algunas de las reflexiones obtenidas como respuesta a los interrogantes planteados:

*El trabajo artesanal es muy importante para mí, puesto que con este trabajo puedo expresarme y expresar mis sentimientos y deseos de crear. Ocupa el primer lugar dentro de mi vida cotidiana, puesto que con esto puedo aportar algo de dinero a mi hogar. (capacitadora).*

*Se siente algo útil porque tejes algo para el hogar, o querés tejer algo para tu familia y te sentís feliz por haber tejido eso. No sé qué lugar ocupa en mi vida, porque recién estoy aprendiendo, más allá sabré qué lugar ocupa. (estudiante. 15 años).*

*El trabajo artesanal para mí es lo máximo, porque puedo transmitir y demostrar todos los saberes previos de mis ancestros, mis habilidades, mi creatividad y hasta el estado anímico de mi ser. En mi vida ocupa el primer lugar, porque de niña mostré mi inclinación al tejido y con eso sigo alimentando a mis hijos. (capacitadora)*

*El trabajo artesanal me da una vida mejor y es el primer lugar porque es lo que hago. (artesana de Huacalera).*

*Para mí el trabajo artesanal es muy importante porque ayuda a la economía del hogar, porque sirve para unir, porque sirve de terapia y en cada proyecto se ve el estado de ánimo del artesano y no es una simple prenda de mercado, sino donde hay miles de años de búsqueda de trabajo y amor. Ocupa un lugar importante porque siempre me gustó lo manual y hoy puedo hacerlo al tener tiempo.*

### **Quinto encuentro**

**Temática:** "Autoestima"

**Actividad realizada:**

Como introducción a este tema se utilizó la técnica "océano de ideas", en la cual cada participante debía escribir en una gota de papel lo que sabía acerca del concepto de autoestima. Todas las gotas formarían un océano de ideas e impresiones.

A continuación transcribiremos algunas de ellas:

*"Mi autoestima la tenía un poco baja, eso me pasa porque parezco a veces una máquina y no paro. Atiendo la casa, veo a los chicos, la ropa y comida, luego el*

*trabajo. Cuando me inserté al grupo o mejor dicho al curso, me sentí bien y sigo bien, es una inyección de vitaminas que me faltaban. Paré, pensé y bueno...supe darme cuenta para seguir encontrándome a mí misma. No me gustaría faltar al curso, quiero valorarme más y quererme más".*

*"Que yo estimo mi persona, que yo respeto a mi persona".*

Luego de conocer las ideas y vivencias del grupo, se desarrollaron los aspectos teóricos de este concepto, recuperando los aportes brindados por cada participante.

#### **Sexto encuentro**

**Temática:** "Autoestima"

**Actividad realizada:**

A partir de la lectura grupal de un cuento "El anillo de oro" de Jorge Bucay, se reflexionó acerca de la importancia de la propia valoración. A continuación se propuso que cada participante reconozca algunos aspectos positivos y negativos de sí mismos con el fin de poder re-pensarlos desde los conceptos trabajados.

Para finalizar realizamos la "técnica de la imagen en el espejo", la cual sirvió para dar un cierre a la temática a partir de una experiencia vivencial de "encontrarnos" con lo más importante que tenemos: nosotros mismos. Se observó una notable movilización de emociones luego de esta actividad. Entre algunas expresiones destacamos el silencio, la sorpresa, la risa.

#### **Séptimo encuentro**

**Temática abordada:** "Introducción a la Perspectiva de Género".

**Actividad realizada:**

En grupo, los participantes debían caracterizar a varones y mujeres a partir de preguntas disparadores:

*Mujeres: cómo son, qué piensan, qué sienten, qué hacen, qué cosas les importan, cómo las ven los hombres. Identificar fortalezas y debilidades.*

*Idem para los varones.*

Algunas de las características asignadas a las mujeres fueron: sensibilidad, debilidad, dependencia, actividad, superación, practicidad, trabajadoras en el hogar y fuera del mismo, coquetas, maternas, etc.

A los varones los caracterizaron de la siguiente forma: duros, soberbios, mentirosos, machistas, violentos, alcohólicos, piensan en mujeres, se juntan con amigos, salen a la cancha, se divierten, comparten tareas, colaboradores, inconstantes, débiles, etc.

Esta actividad fue llevada a cabo en un clima de risas, comentarios y gran participación de todos los beneficiarios. Cabe destacar que sólo participaron dos varones.

### **Octavo encuentro**

**Temática abordada:** "Entendiendo el concepto de Género"

**Actividad realizada:**

Se trabajó con los afiches elaborados en el encuentro anterior. Para ello se utilizó la técnica de "Galería del Género", en la cual se expusieron a todos los participantes las ideas de los grupos impresas en los afiches, como si fueran "cuadros de ideas".

En un segundo momento se trabajaron los aportes teóricos introductorios al significado del término "Género", articulando las herramientas conceptuales con las experiencias y vivencias cotidianas.

Intentamos recuperar y revalorizar los saberes previos acerca de lo que significa ser mujer y ser varón. Notamos muy buena predisposición al diálogo y gran interés por esta temática.

### **Noveno encuentro**

**Temática abordada:** "Aportes teóricos acerca de la Perspectiva de Género"

**Actividad realizada:**

Se llevó a cabo una exposición teórica, en la cual hubo gran participación y aportes de ejemplos, vivencias y anécdotas. Realizamos una revisión de los roles tradicionales de género, los cuales pudieron ser repensados a partir de las nuevas visiones acerca de lo que significa ser mujer y lo que significa ser varón.

A continuación transcribimos algunas reflexiones grupales:

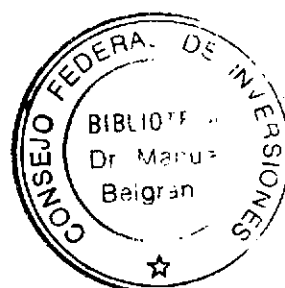
- *Lugar público: las mujeres se involucran en el trabajo y la política, más que nada sobresaliendo en las mismas funciones que cumplen los hombres.*
- *Protagonismo social: la mujer es más protagonista que el hombre porque se involucra más en los problemas sociales, porque funda comedores, crea proyectos para beneficio de su barrio, instituciones, etc.*

- *Dependencia afectiva y económica: primero del hogar porque dependemos de nuestros padres hasta llegar a una cierta edad. Cuando llegamos a un hogar porque dependemos económicamente del hombre. Y dependencia del lugar de trabajo.*
- *Las mujeres de hoy se sienten inseguras con los hombres.*
- *Los hombres abusan de la fragilidad psicofísica de las mujeres.*
- *La mujer demuestra ser más pasiva con el sexo.*
- *La poligamia o promiscuidad es más tolerada al hombre que a la mujer.*
- *El hombre demuestra poder social, político y económico sobre todo.*
- *La mujer demuestra ser más responsable en la maternidad y con su familia.*
- *Invisibilidad social: no se valora el trabajo de toda ama de casa.*
- *Fortaleza psicofísica: la fuerza de toda mujer supera toda problemática.*
- *Olvido de sí: me olvidé de lavarme la cara porque pensaba en otra cosa.*
- *Firmeza: lograr algo que se propone (el curso de hilado, teñido en general).*

Consideramos que para abordar esta temática se hizo necesario un breve recorrido teórico a fin de familiarizarnos con algunos conceptos y desnaturalizar otros.

El contenido propuesto ha sido incorporado y apropiado con facilidad, lo que se expresó con una gran demanda de conocer más.

Cabe destacar que los talleres teóricos han sido reducidos a una hora de trabajo, ya que se hace necesario mejorar la práctica del hilado.



## **Taller de Cultura e Historia de la Quebrada de Humahuaca**

Entre el 20 de agosto y el 9 de octubre de 2004, se desarrolló en Tilcara el primer módulo del Taller, denominado “Cultura e identidad en la Quebrada de Humahuaca” y la mitad de segundo módulo “Panorama histórico de la Quebrada de Humahuaca”.

El cambio más importante con respecto a la planificación diseñada oportunamente, fue tomar conciencia de la necesidad de dedicar más clases a este segundo bloque, que consideramos el contenido principal a impartir en el taller. Lo que estaba previsto que se desarrollaría en seis clases, hoy somos concientes que no puede impartirse en menos de diez para que ese conocimiento complejo pueda ser transferido satisfactoriamente a los capacitandos.

Para poder disponer de más tiempo se decidió integrar los contenidos “Historia del Arte” e “Historia del Tejido” y el cuarto bloque “Simbología e interpretación de la iconografía andina” al relato de la complejización de los sistemas socio culturales de la Quebrada de Humahuaca a partir del periodo llamado de los “Desarrollos Regionales”.

En el planteo de todos los temas abordados se trabajó a partir de la recuperación de los saberes previos de los capacitandos, logrando así despertar el interés a partir de reconocer que no se trata de temas desconocidos.

Este método pudo ser empleado con mayor facilidad en el bloque de Cultura e identidad y en el inicio del bloque de Historia y cultura, y con mayor dificultad entrando de lleno en los contenidos históricos.

En general la recepción del Taller por parte del conjunto de los capacitandos fue buena, si bien quedan por ajustar algunos problemas de comunicación y transferencia, sobre todo en el plano del uso del lenguaje y del recurso a distintos materiales didácticos.

Los talleres, que a continuación serán descriptos individualmente, fueron repetidos los viernes y los sábados sin cambios importantes.

## **Primer Bloque: “Cultura e Identidad en la Quebrada de Humahuaca”.**

20 y 21 de agosto

### **Taller N° 2: IDENTIDAD: Ser coya.**

En este taller se intentó analizar el concepto intuitivo de la identidad a partir de asumir o no la pertenencia al pueblo coya y remontar desde allí al concepto científico de la identidad, a su carácter de “proceso de construcción de la identidad” y a sus dimensiones individual y socio- colectiva. Son de sumo interés en este sentido las producciones escritas de los participantes:

*Porque me considero coya: porque vivo en el campo, y la forma que soy. También por las comidas, el charqui, el tostado, la ropa tejida en telar, las mantas y los ponchos. También somos gente muy amable. También se hacen las chayadas en el mes de Agosto. Cantan con caja las coplas, la fiesta de todos los santos.*

27 y 28 de agosto

### **Taller N° 3: IDENTIDAD: Ser indio. POLÍTICAS CULTURALES estatales y PARTICIPACIÓN POPULAR.**

El concepto “indio” plantea en la Quebrada una dificultad distinta que el concepto “coya”, mucho mejor entendido y aceptado. Se trató de encarar aspectos contradictorios que genera “indio” poniendo a los capacitandos en la tarea de escribir grupalmente un listado de “Requisitos que debieran considerarse indispensables para que una comunidad aborigen pueda obtener su Personería Jurídica”. Esta tarea permite ver que los criterios usados espontáneamente no son distintos de los criterios académicos.

Para cerrar el bloque, se puso en discusión nuevamente el concepto de CULTURA, y el propio PROGRAMA del Taller desde la perspectiva de entender que el Taller forma parte de una política cultural, implementada desde el Estado, dando lugar a la participación popular.

*Requisitos para ser indio (elaboración grupal):*

- 1- Ser nativo de un lugar determinado: descendiente de generaciones que hayan vivido en el lugar, respetando las costumbres de las distintas culturas.*



- 2- *Tez trigueña y rasgos típicos de un indio.*
- 3- *Las viviendas deben ser paredes de piedra o adobe, techo de caña o cardón.*
- 4- *La religión católica predomina y también creencia en otros dioses (por ejemplo pachamama).*
- 5- *Trabajar en la agricultura, ganadería y artesanos (cerámica y tejido).*

## **Segundo Bloque: “Panorama Histórico de la Quebrada de Humahuaca”.**

3 y 4 de Septiembre

**Taller N° 4:** Marco geográfico. Introducción a la periodización de la historia quebradeña. El aporte de la Arqueología como disciplina científica.

Aquí el objetivo primero fue partir del conocimiento previo de los capacitandos (todos quebradeños) a partir de contestar un cuestionario en forma grupal. Se desplegaron distintos mapas de América, América del Sur, Argentina, Jujuy, distintos mapas de la Quebrada y se invitó a los capacitandos a situar el pueblo dónde viven, su lugar de nacimiento, su escuela. Luego se pidió analizar un texto (incluido en la cartilla) que habla del conocimiento aportado por la arqueología y tratar de entender cómo trabaja, qué mira, que conocimiento aporta la arqueología sin descuidar la discusión ética sobre el método de trabajo de la arqueología.

10 y 11 de Septiembre

**Taller N° 5:** Visión tradicional de la Historia local.

Nos pareció muy importante dedicar una clase entera a la discusión sobre la visión tradicional de la historia local contra la visión académica, para tratar de mostrar que a pesar de las contradicciones manifiestas entre una visión y otra, no son necesariamente incompatibles, sino en muchos casos complementarias y que permiten completar informaciones. Fundamentalmente avanzar en la visión de que el conocimiento académico no invalida la posición ideológica del discurso tradicional y no necesariamente lo contrapone. Las producciones de los talleristas para esta propuesta resultaron de gran riqueza.

17 y 18 de Septiembre

**Taller N° 6:** El Período Arcaico o Era de los Cazadores y el Período Formativo o Era de los Pastores y Agricultores.

Exposición con participación activa de los capacitandos. Dada la falta de conocimientos previos sobre el tema se optó por la exposición.

24 y 25 de Septiembre

**Taller N° 7:** Repaso grupal sobre el período Arcaico. Se contestó grupalmente un cuestionario (incluido en la cartilla).

Resultó necesario recurrir al cuestionario para permitir aclarar conceptos confusos.

1° y 2 de octubre

**Taller N° 8:** Aprovechando la estadía de la artesana mapuche Claudina Romero, se relato la finalidad del viaje de intercambio a Neuquen y la situación histórica y actual del pueblo mapuche con respecto al pueblo coya.

8 y 9 de octubre

**Taller N° 9:** Repaso grupal sobre el período Formativo. Se contestó grupalmente un cuestionario (incluido en la cartilla).

**VISITA DE LA ARTESANA MAPUCHE**  
**CLAUDINA ROMERO**

### **Actividades Realizadas durante la visita**

Claudina llegó a la provincia de Jujuy el día Jueves 30 de Septiembre. En dicha oportunidad visitó la Expojuy 2004, lugar en el que se encontraba el stand del proyecto: "Programa Textil Artesanal para la provincia de Jujuy" ubicado en las instalaciones del C.F.I. Allí se presentó el Equipo Técnico del mismo.

El día viernes 1 de Octubre Claudina se trasladó junto con el resto del equipo técnico a la localidad de Tilcara, en donde se realizaron los talleres, en lo cuales participó compartiendo sus saberes con los asistentes.

Las actividades que realizó fueron las siguientes:

- Exposición de distintos tipos de lana traídas de la región patagónica (razas: Pampinta, Corriedale, Merino argentino, Criollo, Hamsire Dawn y chivo mohair).
- Exposición de lana teñida con tintes naturales y vegetales: raíz de michei verde, salvia, cebolla, por ejemplo.
- Exposición de prendas y demás accesorios elaborados por la artesana en telar aborigen mapuche.
- Demostración en la utilización de telar aborigen mapuche, posteriormente cada uno de los participantes realizó prácticas de trama en dicho telar. Así también transmitió diferentes técnicas de tejido en el telar mapuche.

En el taller teórico de "Historia y Cultura de la Quebrada de Humahuaca", se desarrolló una síntesis sobre la cultura Mapuche, ya que al estar presente Claudina nos pareció oportuno brindar un acercamiento teórico sobre la cultura aborigen del sur. Esto, al mismo tiempo, nos posibilitó el intercambiar y relacionar estas nociones teóricas con alguien que realmente conocía dicha realidad y que formaba parte de la misma.

Luego de los talleres Claudina visitó el pueblo de Tilcara y adquirió bibliografía sobre la región.

El día Sábado 2 de Octubre se repitieron las actividades realizadas en los talleres del día anterior, esta vez con el grupo del sábado. Se pudo observar gran interés por las técnicas y los conocimientos ofrecidos por la artesana mapuche. Se evidenció en el grupo gran inquietud y curiosidad por los conocimientos aportados.

Posteriormente Claudina pudo realizar intercambio de "saberes y técnicas" con artesanas del lugar, aprendiendo el tirado de urdimbre o saya con práctica de tramado en

un telar cedido por un grupo de artesanas de la zona. También las artesanas del proyecto (Neli Flores y Aurelia Montial) enseñaron nuevas técnicas para el hilado y tejido, especialmente con fibra de llama, ya que si bien poseen dicho material en la Provincia de Neuquen, desconocen los procesos de lavado, hilado y teñido.

En telar de pié aprendió a urdir con hilo de llama, hillaguar y luego poner en el peine, estirar y tejer.

Finalizando la jornada del sábado el equipo técnico regreso a Jujuy.

Domingo 3 de Octubre, Claudina visitó algunos lugares turísticos de la provincia de Jujuy, por ejemplo Los Altos Hornos Zapla de Palpala, la ciudad de San Salvador y sus edificios históricos.

Lunes 4 de Octubre Claudina visitó museos, paseos de artesanos, ferias, centros comerciales, etc., con la finalidad de conocer el tipo, calidad y variedad de productos artesanales de la zona. Luego visitó la Expojujuy, en donde participó de la Conferencia brindada por la CODEPO y del desarrollo del “Programa de Desarrollo Textil-Artesanal para la provincia de Jujuy”.

Martes 5 de Octubre visitó el Hotel Termas de Reyes, recorriendo los paisajes de Villa Jardín de Reyes, Yala, Guerrero y Lozano.

Durante los días Lunes, Martes y Miércoles Claudina realizó práctica de telar en bastidor triangular durante un Taller de Tejido Artesanal que funciona en la ciudad de San Salvador de Jujuy. Confeccionó 8 muestras utilizando diferentes tramas. La práctica en este tipo de telar llamó mucho su interés, por lo cual adquirió bibliografía pertinente al tema.

Así también llevó a cabo el teñido de lana de oveja con los siguientes tintes vegetales y naturales: repollo morado, cáscara de nuez, hojas de álamo, hojas de molle, mora silvestre y semilla de sereno.

Conjuntamente con la artesana Neli Flores se hizo el lavado de lana de llama con jabón en polvo y agua fría.

Miércoles 6 de Octubre participó de las actividades pautadas por el Equipo: Seminario interno.

Jueves 7 de Octubre, nuevamente Claudina se trasladó hacia la localidad de Tilcara. Así mismo la artesana mapuche participó de los talleres del día Viernes 8 de Octubre, en donde continuó enseñando sus técnicas a cada uno de los beneficiarios.

Sábado 9 de Octubre Claudina regresó a su provincia.

Cabe destacar que la experiencia de intercambio de técnicas se realizó intensamente a lo largo de toda la semana de estadía.

A continuación se transcribe algunos comentarios escritos por Claudina antes de su regreso:

*“Llegue a Jujuy el 30 de Octubre. Estuve 10 días. De mi punto de vista me pareció llamar mucho la atención sobre todo la gente, que trabajan mucho en artesanía de distinta forma. Nada parecido de Neuquen. También se conserva mucho lo que es de parte de museos, muy bien conservados. También me llamó la atención que no hay río como Neuquen. También pude ver alguna oveja que nada parece la de Neuquen, son de pata muy larga de poca lana también. Me pareció muy linda las Termas de Reyes, el paisaje que rodea la ciudad.*

*Bueno en el taller que da la señora Neli, ella me dio el curso junto a su alumna, me pareció que hay muy buena relación entre alumnas y profesora. Neli me pareció muy cuidadosa con sus alumnas. Y también me di cuenta de la profesora que sabe mucho de hilo, de prendas de lana y escuche muy poquito a Orlando de cómo repasando todo lo antepasados. Muy bien que recuerden a la gente. También me pareció muy importante que tengan psicóloga dentro del grupo.”*

### **Bibliografía General:**

- Colombres, Adolfo. "Manual del Promotor Cultural".
- Albeck, González y otros. "Quebrada de Humahuaca, diez mil años de historia" .
- "Colores de América". Publicación del Museo Chileno de Arte Precolombino. 1992.
- Nege, Pedro. "Colores de la Cultura Mapuche".
- Rojas, Ricardo. "Silabario de la Decoración Americana". Ed. Losada, Bs. As. 1953.
- Fiadone, Eduardo. "Diseño Indígena Artesanal". Ed. La marca. 2003.
- Ferrucci, Susana. "La Antropología y los estudios de mujer y género".
- "Procesos Educativos y Género". UNICEF Argentina.
- Moser, Caroline. "La planificación de Género en el tercer mundo: enfrentando las necesidades prácticas y estratégicas de género". Ediciones Populares feministas/Entre mujeres, Ed. Dominicana, Rep. Dominicana, 992.
- Programa Nacional de Promoción de la igualdad de oportunidades para la mujer en el área Educativa. Presidencia de la Nación. "Educando a mujeres y varones para el siglo XXI. Buenos Aires, 1993.
- Fernandez, J.; Fernandez, S.; Ojo, L. "¿Cómo hacemos para lograrlo?". Manual de capacitación para la planificación con perspectiva de Género. UNICEF, Argentina.
- Neff, W. "El Trabajo, el hombre y la sociedad".Ed. Paidós, Bs. As. 1972.
- Marx, K. "Salario, precio y ganancia".
- Marx, K. "El trabajo alienado". Ed. Arandu, Bs. As. 1968.
- Correa, Ana M. "La significación del trabajo en la construcción de la relación sujeto-realidad". Titular de la Cátedra de Psicología Social de la Facultad de Psicología de la U.N.C.
- Toffler, A. "La Tercera ola". Plaza y Janes, S.A.1980.
- Schein, E. "Psicología de la Organización". Ed. Prentice Hall, Madrid, 1980.
- Peiró Prieto y col. "Tratado de Psicología del trabajo". Vol. II. Aspectos Psicosociales del trabajo. Ed. Síntesis, Madrid, 1998.
- CEDEPO. "Técnicas participativas para la educación popular". Ed. Humanitas. 3ra. Edición. Bs. As.
- BUCAY, Jorge. "De la Autoestima al egoísmo". Ed. Nuevo Extremo, Buenos Aires, 1999.

**Programa de Desarrollo Textil-Artesanal para la provincia de Jujuy**

**TILCARA**

**Lista de Inscriptos y Asistencia**

Apellido y Nombres	A	1 T	2T	3T	4T	5T	6T	7T	8T	9T	N°
Ibañez, Elena Rita	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	1
Colque, Inocencia	P	P	P	P	P	A	P	P	P	P	2
Carrazana, Carmen Rosa	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	3
Cruz, Fortunata	A	P	A	P	P	P	P	A	P	P	4
Angulo, Dina Marina	A	P	A	A	P	P	A	P	A	P	5
Alejo, Noelia Virginia	P	P	P	P	P	P	P	A	P	A	6
Urzagasty, Tatiana	P	P	A	P	P	P	P	P	P	P	7
Quispe, Elizabeth	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	8
Tolaba, Noelia	A	P	A	P	P	P	P	P	P	P	9
Sajama, Elsa	A	P	P	P	P	A	P	A	P	P	10
Vilte, Celina Victoria	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	11
Zerpa, Noemí del Valle	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	12
Atencio, Luisa de Jesús	A	P	P	P	P	P	P	P	P	A	13
Vilca, Etelvina Ester	P	P	P	P	P	P	A	P	P	P	14
Gregorio, Maria Etelvina	A	P	P	A	P	P	P	P	P	A	15
Pérez, Sonia Verónica	A	P	P	A	P	P	A	P	P	A	16
Abalos, Mirta Celestina	A	P	P	P	P	P	P	P	P	P	17
Farfán, Ana Maria	A	A	A	P	P	A	A	P	P	A	18
González, Maria Rosa	P	P	P	P	P	A	P	A	P	P	19
Pérez, Cristina	A	P	P	P	A	P	P	P	P	P	20
Colque, Laura	A	P	P	P	P	P	A	A	P	P	21
Choque, Javier	A	A	A	A	P	P	P	P	A	A	22
Ramos, Sergio	P	P	P	P	P	A	A	P	P	P	23
Quispe, Paulina	A	P	A	P	P	P	P	P	P	P	24
Martínez, Elva Rosa	P	P	P	P	A	P	P	A	P	P	25
Sajama, Bonifacia	P	P	P	P	P	P	P	P	P	P	26
Aramayo, Patricia	A	A	P	P	P	P	P	P	P	P	27
Cruz, Lucrecia	A	A	P	P	A	A	P	P	P	A	28
Cruz, Verónica	A	P	P	P	P	P	P	P	P	A	29
Gutiérrez, Hugo	A	P	P	P	A	A	P	A	P	P	30
Cruz, Roxana Anahí	A	A	P	P	P	P	P	P	P	P	31
Cruz, Ernestina	A	P	P	P	P	P	P	A	P	P	32
Qupildor, Amalia	A	A	P	P	P	P	P	P	P	P	33
Robles, Rosalía	A	A	P	P	P	P	P	P	P	P	34
Alejo, Patricia	P	P	P	A	A	P	A	P	P	P	35
Montial, Verónica	P	P	A	A	P	P	P	A	P	P	36
Pérez, María de los Ángeles	A	A	P	A	A	P	A	P	A	A	37
Velásquez, Petrona	A	A	A	A	A	P	P	P	P	P	38
Cachagua, Mónica	A	A	A	A	A	P	P	A	P	P	39
Gutierrez, Nieves Pastora	A	A	A	A	A	A	P	P	P	P	40



Cruz, Yolanda	A	A	A	A	A	A	P	P	A	P	41
Cuellar, Angélica	A	A	A	A	A	A	P	P	P	P	42
Chiliguay, Lorena	A	A	A	A	A	A	A	A	P	P	43
Mamaní, Cristina	A	A	A	A	A	A	A	A	P	A	44
Valdiviezo, Pastora	A	A	P	P	A	A	A	A	A	A	45
Ramos, Nancy Mabel	A	A	P	P	A	A	A	A	A	A	46
Quispe, Rosana	P	P	P	A	A	A	A	A	A	A	47
Choque, Florencia	P	P	A	A	A	A	A	A	A	A	48
Lima, Iván Alfredo	A	P	P	A	A	A	A	A	A	A	49
Rojas, Marina Mabel	P	A	A	A	A	A	A	A	A	A	50
Cussi, Juan Antono	P	A	A	A	A	A	A	A	A	A	51
Lamas, Lorena	P	A	A	A	A	A	A	A	A	A	52
Valero, Leonardo	A	A	P	A	A	A	A	A	A	A	53
Guzmán, Narcisa	A	A	P	A	A	A	A	A	A	A	54
Alabar, Norma	A	P	P	A	A	A	A	A	A	A	55
Barros, Marcelo	A	P	A	A	A	A	A	A	A	A	56
Alancay, María Elena	A	P	A	A	A	A	A	A	A	A	57
Cussi, Juan	P	P	A	A	A	A	A	A	A	A	58
Navarro, Norma	A	P	A	A	A	P	A	A	A	A	59
Perez, Trinidad	P	P	A	A	A	A	A	A	A	A	60
Sajama, Santina	A	P	A	A	A	A	A	A	A	A	61
Mamaní, Segundina	A	P	A	A	A	A	A	A	A	A	62

P: presente.

A: ausente